

## REPRODUTSEERIMISLEPING (JUKEBOXID)

Käesolev reprodutseerimisleping on sõlmitud Tallinnas, .... 200\_ a.

Fonogrammitootjate kollektiivse esindamise organisatsioon **Eesti Fonogrammitootjate Ühing**, keda volikirja alusel esindab .....(edaspidi nimetatud **EFÜ**)

ja  
salvestisi reprodutseeriv jukeboxi operaator \_\_\_\_\_, keda *seaduse või volikirja* alusel esindab \_\_\_\_\_(edaspidi nimetatud **OPERAATOR**), keda edaspidi nimetatakse eraldi **Pool** või koos **Pooled**, sõlmisid käesoleva reprodutseerimislepingu (edaspidi nimetatud **Leping**) alljärgnevas:

### 1. MÕISTED

Lepingus kasutatakse mõisteid ja lühendeid järgmises tähenduses:

- “salvestis”** – heliteose reprodutseeritav jäädvustus, samuti selle jäädvustuse legaalkoopia;
- “andmekandja”** – tehniline vorm, millele salvestis on reprodutseeritud;
- “reprodutseerimine”** – salvestisest või selle osast ühe või mitme ajutise või alalise mis tahes viisil või mis tahes vormis koopia tegemine vastavalt Lepingu tingimustele;
- “jukeboxi operaator”** – isik, kes käesoleva Lepingu alusel reprodutseerib salvestisi enda andmebaasi ja suunab need avaliku esitamise kohtadesse üksnes avalikuks esitamiseks;
- “avalik esitamine”** – salvestise kas vahetult või kaudselt mis tahes tehnilise vahendi või protsessi vahendusel ettekandmine kohas, mis on üldsusele avatud või kohas, mis pole küll üldsusele avatud, kuid kus viibib määramata arv isikuid väljastpoolt perekonda ja lähimat tutvusringkonda, sõltumata sellest, kas üldsus tegelikult teost tajus või mitte;
- “avaliku esitamise koht”** – ettevõtte territoorium, kuhu jukeboxi operaator tehniliste vahendite abil suunab avaliku esitamise eesmärgiks salvestisi;
- “andmebaas”** – jukeboxi operaatori poolt vastava litsentsi alusel reprodutseeritud salvestiste kogum, mis asub jukeboxi operaatori poolt kasutataval andmekandjal.

### 2. LEPINGU OBJEKT

Lepingu objektiks on fonogrammitootjate (edaspidi nimetatud Õiguste Omajad) lihtlitsentsina antav luba salvestiste reprodutseerimiseks Operaatori andmebaasi üksnes selleks, et kasutada neid avaliku esitamise kohtadesse suunamiseks Eestis ning eraldi kokkuleppel ka teistel territooriumitel, ja taoliselt reprodutseeritud salvestiste kasutamise tingimused (edaspidi nimetatud Luba).

### 3. SALVESTISE REPRODUTSEERIMISE TINGIMUSED

- Luba annab Operaatorile õiguse salvestise reprodutseerimiseks selle originaalandmekandjalt andmebaasi ja salvestise suunamiseks tehniliste

vahendite kaudu avaliku esitamise kohta avalikuks esitamiseks vastavalt Lepingu Lisas 1 fikseeritud tariifidele ja kogustele.

- Operaator kohustub kasutama üksnes algselt seaduslikult reprodutseeritud salvestisi.
- Luba hõlmab nii eesti kui ka välismaise repertuaariga salvestisi.
- Operaator on kohustatud Loa alusel valmistatud andmebaasi korpuse varustama informatsiooniga, mitme salvestise reprodutseerimiseks on Luba antud. Eelkirjeldatud viisil märgistamata andmekandjad loetakse piraatkoopiatega autoriõiguse seaduse mõttes.
- Luba annab Operaatorile õiguse salvestada EFÜ poolt kaitstud/esindatud salvestisi ning suunata neid avaliku esitamise kohtadesse avalikuks esitamiseks. Luba ei anna õigust teose avalikuks esitamiseks, vastav tasu tuleb maksta eraldi õiguste omajatele või nende kollektiivse esindamise organisatsioonidele.
- Luba on õigus kasutada üksnes Operaatoril, selle üleandmine kolmandatele isikutele on keelatud.
- Luba ei anna Operaatorile õigust salvestise reprodutseerimiseks viisil, mis kahjustab Õiguste Omajate muid seadusest tulenevaid õigusi.
- Luba ei anna Operaatorile õigust salvestist kasutada teisiti kui Lepingu punktis 2 sätestatud viisil, sh. kuid mitte ainult:
  - salvestise arranžeerimiseks;
  - reprodutseerimiseks reklaamis, filmis, etendustes, teleprogrammi tunnusmuusikana;
  - levitamiseks (nt. müük, rent, tasuta jagamine);
  - üldsusele edastamiseks.

Salvestise muul viisil kasutamiseks tuleb Õiguste Omajatega sõlmida eraldi kokkulepe.

- Luba ei anna õigust salvestisega seotud autorite ja esitajate õiguste kasutamiseks, milleks tuleb vajadusel sõlmida eraldi kokkulepe.

### 4. FORMAALSUSED JA REPRODUTSEERIMISTASU

- Loa väljastab Operaatorile EFÜ Operaatori poolt eelnevalt täidetud reprodutseerimistaotluse (edaspidi nimetatud Taotlus) ning reprodutseeritavate salvestiste nimekirja (edaspidi nimetatud Nimekiri) alusel. Taotluses ja Nimekirjas sisalduv informatsioon peab olema tõene ja korrektne. Taotluse ja Nimekirja vormid saab EFÜ-st.

- 4.2. Salvestise reprodutseerimise eest makstav tasu (edaspidi nimetatud Tasu) arvestatakse Taotluse esitamise ajal kehtivate tariifide järgi vastavalt Lisadele 1. Lisades 1 fikseeritud tariifid ei sisalda käibemaksu.
- 4.3. Luba jõustub peale Lisas 1A fikseeritud Tasu maksmist Operaatori poolt.
- 4.4. Juhul, kui reprodutseeritud andmekandjate arv andmebaasis on suurem, kui Taotlusel näidatud, on Operaator kohustatud tegema uue Taotluse ning Nimekirja ja maksuma vastava Tasu. Luba hiljem juurde reprodutseeritud andmekandjate eest jõustub Lepingu punktis 4.3. näidatud viisil.
- 4.5. Operaator kohustub Lepingu Lisas 1B fikseeritud Tasu maksuma vastavalt EFÜ poolt esitatud arvele kümne (10) kalendripäeva jooksul. Arve tasumisega viivitamisel maksab Operaator viivist 0,01% kalendripäevas võlgnetavalt summalt.

## 5. ARUANDLUS

- 5.1. Operaator kohustub esitama EFÜ-le aruande vastavalt Lepingu Lisale 2 iga järgneva kuu esimeseks kuupäevaks.
- 5.2. Kalendriaasta lõpus kohustub Operaator esitama EFÜ-le aruande vastavalt Lepingu Lisale 3.
- 5.3. Kalendriaasta lõpus on Operaator kohustatud esitama raamatupidamist korraldava isiku allkirjaga dokumendi, milles kinnitatakse EFÜ-le kalendriaasta jooksul Lepingu punktis 5.1. nimetatud aruannete õigsust. Kahtluse korral on EFÜ-l õigus kontrollida Operaatori raamatupidamisdokumente.
- 5.4. EFÜ kohustub hoidma temale teatavaks saanud informatsiooni Operaatori majandustegevuse kohta konfidentsiaalsena.

## 6. KONTROLL JA VASTUTUS

- 6.1. EFÜ-l ja/või EFÜ volitatud isikutel on õigus kontrollida Operaatori poolt kasutatavate andmekandjate kasutamise seaduslikkust.
- 6.2. Operaator vastutab selle eest ja teeb kõik selleks, et Loa alusel valmistatud andmekandjaid ei reprodutseeritaks, levitataks ega kasutataks muul viisil ebaseaduslikult ning vastuolus Lepingu tingimustega.
- 6.3. Juhul, kui Lepingu punktis 4.1. nimetatud informatsioon on eksitav või ei vasta tõele, on EFÜ-l

### Eesti Fonogrammitootjate Ühing:

Registrikood: 80032600  
Address: Poordi 1-32, 10156 Tallinn  
Telefon: 6 307 210  
E-mail: efu@efu.ee

õigus Operaatoriga Leping lõpetada ning keelduda Loa andmisest tulevikus.

- 6.4. Leping ei kitsenda mingil viisil EFÜ õigust esitada nõudeid kolmandate isikute suhtes nendepoolse Lepingu rikkumise ja muu ebaseadusliku tegevuse eest.

## 7. MUUD TINGIMUSED

- 7.1. Kõik Lepingust tulenevad erimeelsused püütakse lahendada läbirääkimiste teel. Juhul, kui läbirääkimised ei anna tulemusi, lahendatakse erimeelsused Eesti Vabariigi seadusandlusega ettenähtud korras.
- 7.2. Leping tühistab kõik Pooltevahelised Lepingust tulenevate kohustuste täitmist puudutavad varasemad suulised ja kirjalikud kokkulepped.
- 7.3. Kõik Lepingu lisad, muudatused ja täiendused ning Loa saamiseks esitatavad Taotlus ja Nimekiri on Lepingu lahutamatud osad.
- 7.4. Leping jõustub selle allkirjutamise hetkest mõlema Poole poolt ning on sõlmitud määramata ajaks. Kõik Lepingu muudatused ja täiendused, v.a. ühepoolset sisseviidud muudatused, jõustuvad nende allkirjutamise hetkest mõlema Poole poolt.
- 7.5. EFÜ-l on õigus ühepoolset teha Lepingusse ning selle lisadesse muudatusi, mis tulenevad seadusandluse või ühinguorganisatsioonide aktide muudatustest või praktilisest vajadusest, teatades sisseviidud muudatustest Operaatorile kahe (2) nädala jooksul alates muudatuste sisseviimise päevast. Ühepoolset sisseviidud muudatused jõustuvad vastava teate edastamise päevast.
- 7.6. Pooled võivad Lepingu lõpetada teatades Lepingu lõpetamise soovist kirjalikult vähemalt kolm (3) kuud ette. Lepingu lõpetamine jõustub pärast kinnituskirja saamist teiselt Poolelt.
- 7.7. EFÜ-l on õigus Leping ühepoolset lõpetada juhul, kui Operaator ei maksa Lepingus sätestatud Tasu või rikub muul viisil Lepingu tingimusi.
- 7.8. Lepingu, selle muudatuste ja täienduste ja muude lisade ning kõikide Lepinguga seonduvate dokumentide autoriõigus kuulub EFÜ-le.
- 7.9. Lepingu mõne sätte kehtetus või täitmise võimatus ei too endaga kaasa Lepingu teiste sätete kehtetust või täitmise võimatust.
- 7.10. Leping on koostatud eesti keeles kahes (2) identses võrdset juriidilist jõudu omavas eksemplaris, millest kumbki Pool saab ühe (1) eksemplari.

### Operaator:

Registrikood:  
Address:  
Telefon:  
E-mail: